Laodiceans Transcription

|  |  |
| --- | --- |
| **MS ID:** | Paris, Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits, NAL 1063 |
| **Other Names:** | VG(O) P; CLA 5 (679); Fischer (Gi) |
| **Contents:** | Phil-Laod-Heb |
| **Date:** | 650-700 |
| **Origin:** | Corbie, Northern France |
| **Total Folia:** | 120 |
| **Dimensions:** | 220x140 mm. |
| **Materials:** | Parchment |
| **Laod. Folia:** | 316v-317v |
| **Format Description:** | Double Column |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AD LAODICENSES |  | Running Title |
|  |
| *Prologue*/*Capitula* |  | Prefatory Mat. |
|  |
| Incipit Epistola ad Laodicenses | Inc(i)p(it) ad Laudicensis | Incipit |
|  |
| 1 Paulus apostolus non ab hominibus neque per hominem sed per Ihesum Christum fratribus qui sunt laodiciae | Paulus apostolus non ab hominib(us) neq(ue) per homin(ibus) sed per ih(esu)m χρ(istu)m fratrib(us) qui sunt laodice  gracia vobis ex pax a d(e)o pa(tre) et d(omi)no ih(es)u χρ(ist)o  gracias ago ih(es)u χρ(ist)o per omnem oracionem meam quod permanentaes estis in eo et persuerantaes in operib(us) eius promiss(um) expectantes in die iudicii  neque distitua(nt) vos quorunda(m) vaniloq(u)ia insinuantiam, ut vos avertant a veritate euangelii quod a me praedicatur    et nunc faciet d(eu)s ut qui sunt ex me ad profec[tum] veri[tatis e]vangelii deseruientes et facientes benignitatem operumq(ue). salutis vitae aeternae  et nunc pala(m) sunt vincula mea qu(ae) pacior in χρ(ist)o quib(us) laetor et gaudeo  et hoc mihi est ad salutem perpetua(m) quod ipsu(m) factu(m) oracionib(us) vestris administrante(m) sp(iritu)m s(an)c(tu)m sive per vitam sive per mortem  est enim mihi vivere vita in χρ(ist)o et mori gaudiu(m)  et in ipsum in vobis faciet misercordia(m) sua(m) ut eandem dilectionem habeatis et sit(i)s unianimes  ergo dilectissimi ut audistis praesentia mei rettenite et facite amorem d(e)i et erit vobis vita in aeternu(m)  est enim d(eu)s qui operator in vos  et facite sine tractu quaecumquae facitis  et quod est dilectissimi gaudite in χρ(ist)o et praecauete sorditus in lucro  omnes sint peticiones vestra(e) pala(m) apud d(eu)m et estote firmi in sensu χρ(ist)i  et quae integra et vera et pudica et iusta et amabilia facite  et quae audistis et accipistis in in corde retenite […] et erit vobis pax  (omitted)  saluta(nt) vos s(an)c(t)i  gracia d(omi)ni ih(es)u cu(m) sp(irit)u vestro  et facite legi colosinsium vobis | 1 |
|  |
| 2 gratia vobis et pax a Deo Patre et Domino Ihesu Christo | 2 |
|  |
| 3 gratias ago Christo per omnem orationem meam quod permanentes estis in eo et persuerantes in operibus eius promissum expectantes in diem iudicii | 3 |
|  |
| 4 neque destituant vos quorundam vaniloquia insinuantium, ut vos evertant a veritate euangelii quod a me praedicatur | 4  Vaniloquentia is possible, since tilde oft marks omission of nasal |
|  |
| 5 et nunc faciet Deus ut qui sunt ex me ad profectum veritatis euangelii deseruientes et facientes benignitatem operumque salutis vitae aeternae | 5 |
|  |
| 6 et nunc palam sunt vincula mea quae patior in Christo quibus laetor et gaudeo | 6 |
|  |
| 7 et hoc mihi est ad salutem perpetuam quod ipsum factum orationibus vestris et administrantem Spiritum Sanctum sive per vitam sive per mortem | 7  Souter suggests an +*est* between *quod* and *oracionibus*. I do not see it. |
|  |
| 8 est enim mihi vere vita in Christo et mori gaudium | 8 |
|  |
| 9 et in ipsum in vobis faciet misericordiam suam ut eandem dilectionem habeatis et sitis unianimes | 9 |
|  |
| 10 ergo dilectissimi ut audistis praesentia mei, ita retinete et facite in timore Dei et erit vobis vita in aeternum | 10  -ita  in timore] amorem |
|  |
| 11 est enim Deus qui operator in vos | 11 |
|  |
| 12 et facite sine retractu quaecumque facitis | 12  retractu]tractu |
|  |
| 13 et quod est dilectissimi gaudete in Christo et praecauete sordidos in lucro | 13  sordidos]sorditus |
|  |
| 14 omnes sint petitiones vestrae palam apud Deum et estote firmi in sensu Christi | 14 |
|  |
| 15 et quae integra et vera et pudica et iusta et amabilia facite | 15 |
|  |
| 16 et quae audistis et accepistis, in corde retinete et erit vobis pax | 16 |
|  |
| 17 [salutate omnes fraters in osculo sancto] | 17 |
|  |
| 18 salutant vos sancti | 18 |
|  |
| 19 gratia Domini Iesu cum Spiritu vestro | 19 |
|  |
| 20 et facite legi Colosensium vobis | 20 |
|  |
| 21 [Deus autem et pater domini nostri Ihu Christi. Custodiat vos immaculatos in Christo Ihesu] | 21 |
|  |
| 22 [cui est honor et gloria in saecula saeclorum. amen.] |  |  |
|  |  |  |
| Explicit ad Laodicenses | Expl(icit) ad Laodicaensis |  |
|  |

Bookmark at Laod

**Colossians 4:16**

f.

|  |  |
| --- | --- |
| **Vulgate**  et cum lecta fuerit apud vos epistula facite ut et in Laodicensium ecclesia legatur et eam quae Laodicensium est vos legatis |  |
| **Old Latin** |  |

**Bibliography**

**Notes/Other Marginalia**